

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

ХІІІ ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ЛО ИВАН СССР
(краткие сообщения)

октябрь 1977 г.

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1977

2 М.Кутлукон, Монгольское господство в Восточном Туркестане. В кн.: Татаро-монголы в Азии и Европе. М.,1970, с.87.

3 Рашид-ад-дин, Сборник летописей, т.1, кн.2, М.-Л.,1952, с.163.

4 Там же, кн.1, с.151.

5 История Кань, цз. 1, "Сыбу бэйяо", Шанхай, 1937.

6 С.А.Козми, Сокровенное сказание, т.1, М.-Л.,1941, § 235.

7 В.Огел, Sino-Turcica. Cingiz han ve cin'deki hanedarenin türk misavirleri, Taipei, 1964, с.223-224.

8 История Кань, цз. 133.

9 В.В.Бартольд, Карлуки. Сочинения, т.5, с.547-48.

10 К.Ш.Шаниязов, К этнической истории узбекского народа, Ташкент, 1974.

11 История Кань, цз. 133.

12 Там же, цз. 128.

13 Там же, цз.109.

14 В.Огел, Sino-Turcica, с.239.

А.М.Куликова

НОВЫЙ ДОКУМЕНТ О САГИТЕ ХАЛЬФИНЕ

Имя Сагита Хальфина широко известно в истории отечественной тюркологии, поскольку оно связано с началом преподавания татарского языка в Казанской гимназии (1769).¹

В литературе при рассмотрении этого факта² подчеркиваются три основные момента: 1) данная гимназия была основана по указу Елизаветы Петровны от 21 июля 1758 г.; 2) идея "заведения" здесь класса татарского языка (1759) принадлежит первому ее директору Михаилу Ивановичу Веревкину (1732-1795); 3) эта идея осуществилась через 10 лет, когда Екатерина II 12 мая 1769 г. подписала указ об учреждении в гимназии курса татарского языка и о назначении "учителем оного" С.Хальфина.

Содержание рескрипта Елизаветы Петровны нигде не приводится.³ Текст распоряжения Екатерины II впервые был опубликован в 1842 г.⁴ и позднее повторен в ряде работ.⁵ Причем, ссылки на ар-

хивы или другое местонахождение данных материалов отсутствуют. В "Полное собрание законов Российской империи" они также не включены.

Таким образом, подлинники двух основных законодательных актов по рассматриваемой теме в настоящее время недоступны исследователям. В этой связи возрастает значение документа, обнаруженного среди дел по истории науки и литературы России XVIII века в Центральном государственном архиве древних актов в Москве.⁶ Этот документ составлен и подписан "всеподданнейшим рабом Андреем Квашниным-Самариным", датирован 6 октября 1769 г. и носит следующее название: "О депутате Сагите Галфине (1) назначенном в переводчики и учителя Казанской гимназии".

Андрей Никитич Квашнин-Самарин был в это время губернатором в Казани, и ему лично адресовано было повеление Екатерины II от 12 мая 1769 г. Архивный источник, вводимый в научный оборот, представляет собой ответный рапорт казанского губернатора. В нем говорится, что А.Н.Квашнин-Самарин именным указ императрицы "о пожаловании здешних татарских слобод депутата Сагита Халфина (1) в казанския гимназии⁸ учителем сего языка и к казанской адмиралтейской канторе (1) в переводчики, с чином и жалованием против губернского переводчика,⁹ и о прочем... сего октября 5 числа всеподданнейше получить удостоялся".¹⁰ Всего день потребовался А.Н.Квашнину-Самарину на то, чтобы он по "оному" указу "о надлежащем исполнении в казанския гимназии и в прочия места куда следовало предложил".¹¹

Рапорт интересен, прежде всего, тем, что он является новым источником об основателе преподавательской династии Хальфиных в Казани (С.Хальфин преподавал здесь с 1769 по 1785 г. Позже в здешней гимназии служили учителями его сыновья, внук и правнук).

Этот документ важен также и потому, что он косвенным образом свидетельствует о подлинности и точности содержания указа от 12 мая 1769 г.

До сего времени началом преподавания татарского языка в Казанской гимназии, - хотя эта дата и вызывала сомнения, - считалось 5 октября 1769 г.¹² Из рапорта А.Н.Квашнина-Самарина мы узнаем, что в этот день он только получил указ императрицы и сообщил о нем в другие учреждения. Следовательно, приведенная дата должна быть признана ошибочной. С.Хальфин приступил к преподавательским обязанностям позднее, возможно, в 1770 г.¹³

Предлагаемая вниманию специалистов публикация вселяет надежду, что дальнейшие поиски в "россыпи" архивов Москвы, Ленинграда и Казани приведут к новым находкам любопытных сведений по истории зарождения тюркологии в России.

¹ Казанская гимназия была третьим по времени учебным заведением, включившим в свою программу татарский язык, но ей по праву принадлежит первенство по итогам и вкладу в подготовку восточных кадров на начальном этапе развития тюркологии в России. См. А.Н.Кононов, История изучения тюркских языков в России, Л., 1972, с.115-120.

² О.Ковалевский, Обзорение хода и успехов преподавания азиатских языков в имп.Казанском университете до настоящего времени, Казань, 1842. с.2-4 (эта работа была переиздана в "Журнале министерства народного просвещения" - далее ЖМНП - ч.39, СПб., 1843, отд.3, с.50-51); В.Владимиров, Историческая записка о I-й Казанской гимназии. XVIII столетие, ч.1, Казань, 1867, с.6, 39,45,46; А.Артемьев, Казанские гимназии в XVIII столетии, ЖМНП, ч.424, СПб.,1874, отд.2, с.46-47; Н.И.Веселовский, Сведения об официальном преподавании восточных языков в России, в сб. "Труды третьего Международного съезда ориенталистов в С.-Петербурге 1876", т.1, СПб.,1879-1880, с.119-120; С.К.Булич, Очерк истории языковедения в России, т.1, СПб.,1904, с.618-619; Б.М.Данциг, Ближний Восток в русской науке и литературе, М.,1973, с.76; А.Н.Кононов, ук.соч., с.119-120; Н.А.Мазитова, Изучение Ближнего и Среднего Востока в Казанском университете, [Казань],1972, с.6-8.

³ В "Полное собрание законов Российской империи" вошел указ Сената "Об учреждении гимназии в Казани", изданный 21 июля 1758г. в ответ "на доношение Московского университета". (См. т.15, СПб., 1830, с.242, № 10860). Документ не использован исследователями. Об именном указе императрицы в нем не упоминается.

⁴ О.Ковалевский, ук.соч., с.3; ук.переиздание этой работы, с.50-51.

⁵ В.Владимиров, ук.соч., с.45; С.К.Булич, ук.соч., с.618; А.А.Н.Кононов, ук.соч., с.119-120; Н.А.Мазитова, ук.соч., с.6.

⁶ ЦГАДА, разряд 17 "Наука, литература, искусство", оп.1, ед.хр. 65, л.1.

7 Имеется в виду его представительство в Комиссии по составлению проекта нового уложения (1767-1774), куда С.Хальфин был избран от "иноверцев" старой и новой казанских слобод. - См. М.Лонгинов, Материалы для истории комиссии о сочинении проекта нового уложения (1767-1774), "Русский вестник", т.36, М., 1861, стр.3,29.

8 В 1758 г. в Казани были учреждены две гимназии: для дворян и для разночинцев. С 1798 г. они объединились в одну I Казанскую гимназию.

9 С.Хальфин происходил из "служилых татар", состоящих в подушном окладе, и до 1769 г. был толмачем адмиралтейской конторы. Предоставление ему места учителя и определение ему чина и жалования губернского переводчика (Казанская гимназия подчинялась губернской канцелярии) означали выход его с потомством из низшего сословия. Факт "пожалования", в данном случае, толмача в переводчики заставляет предположить, что эти термины соответствовали разным служебным ступеням.

10 ЦГАДА, р.17, оп.1, ед.хр.65, л.1.

11 Там же, л.1. Гимназией в Казани с 1764 г. руководил Юлий Иванович фон-Каниц (эту должность он занимал до своей смерти в 1781 г.). Под "прочими местами", очевидно, надо понимать адмиралтейскую контору и местное отделение названной выше комиссии по составлению уложения (с 12 февраля 1769 г. общее ее собрание было распущено).

12 В.Владимиров, ук.соч., с.39,45; С.К.Булич, ук.соч., с. 618; А.Н.Кононов, ук.соч., с.120.

13 Сравни: В.Владимиров, ук.соч., с.39.

В.А.Лившиц

ПАРФЯНСКИЙ ТЕОНИМ САСАН

1.1. Имя Сасан (Sāsān), которое носил основатель династии Сасанидов, в III в. н.э. было популярным у персидской знати. В надписи Шапура I из Накш-и Рустама (ŠKZ, около 262 г.) мы